

# STRATÉGIAI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁS

## Magyarország Kormánya és a BorsodChem Zrt. együttműködéséről

Amely létrejött egyfelől:

**Magyarország Kormánya** (a továbbiakban: „**Kormány**”)

képviseli: Szijjártó Péter, a Miniszterelnökség külügyi és külgazdasági ügyekért felelős államtitkára  
(a Kormány 1045/2014 (II.7.) határozata alapján)

másfelől a:

BorsodChem Zrt, (3700, Kazincbarcika, Bólyai tér 1., cégjegyzék szám: 05-10-000054, a továbbiakban: „**BorsodChem**”),

képviseli: Jiansheng Ding, elnök-vezérigazgató

(a továbbiakban **Kormány** és a **BorsodChem** együttesen a „**Felek**”) között, az alábbiak szerint:

### I. Előzmények

1. A Kormány és a BorsodChem örömet és megelégedettségüket fejezik ki, hogy Magyarország és a Kínai Népköztársaság gazdasági kapcsolatai és együttműködése pozitívan fejlődik.
2. Figyelembe véve a magyar gazdaság fellendítésére irányuló Növekedési Tervet, továbbá az BorsodChemnek a magyar gazdaságban betöltött fontos szerepét, a Kormány és a BorsodChem arra az elhatározásra jutottak, hogy megkötik a jelen stratégiai partnerségi megállapodást.
3. Figyelembe véve a korábbi egyeztetéseket és megállapodásokat, melyek megerősítik a BorsodChem Magyarországon tervezett beruházásainak szándékát és ezek melletti elkötelezettségét, valamint a Kormány azon szándékát és törekvését, hogy támogassa a BorsodChemet és elősegítse a beruházásokhoz szükséges egyes stratégiai eszközök rendelkezésre bocsátásához kapcsolódó döntéseket és a szükséges mértékben felmerülő jogszabályalkotást, a Felek egyetértettek az együttműködésük fejlesztésében.
4. Jelen stratégiai együttműködési megállapodás általános céljai:
  - a BorsodChem hosszú távú és tartós magyarországi jelenlétét elősegítő folyamatos párbeszéd megteremtése a kölcsönös bizalom és kiszámíthatóság jegyében,
  - A BorsodChem új magyarországi beruházásainak elősegítése,
  - a BorsodChem csoport magyarországi termelése bővítésének és ipari kapacitásai fejlesztésének támogatása a magyar BorsodChemnek a gazdaságba történő mélyebb beágyazódás érdekében,

- a BorsodChem termeléshez kapcsolódó K+F tevékenységének támogatása, ide értve az alapkutatót, alkalmazott kutatást és kísérleti fejlesztéseket, innovációt és találmányokat,
  - A BorsodChem és magyar egyetemek, középiskolák és egyéb intézmények, hatóságok és szervezetek közötti gyümölcsöző együttműködés támogatása.
5. A stratégiai partnerségi megállapodás célja, hogy intenzíven hozzájáruljon a már eddig is jól működő együttműködés megőrzéséhez és további fejlesztéséhez.
  6. A Kormány kifejezésre juttatja afeletti örömét és meglegedettségét, hogy a BorsodChemmel hosszú távon megbízható partnerként számolhat.

## II. A megállapodás főbb elemei

### A Felek az alábbi pontokban egyeztek meg:

1. Új beruházások megvalósítása
  - 1.1. BorsodChem kifejezi azon szándékát, hogy új ipari beruházásokat valósítson meg Magyarországon, Borsod megyében, Miskolcon, (továbbiakban "Borsod Ipari Park - BIP").
  - 1.2. A Kormány üdvözli a BorsodChem beruházási szándékát és kifejezi készségét a beruházási folyamathoz kapcsolódó tevékenységek támogatására, ide értve a Nemzetgazdasági Minisztériumot, a Nemzeti fejlesztési Minisztériumot, a Nemzeti Külgazdasági Hivatalt, a Magyar Export-Import Bank Zrt.-t, illetve bármilyen egyéb magyar kormányzati szervezetet a szükséges mértékben.
  - 1.3. A Kormány kifejezi készségét közigazgatási és eljárási támogatás nyújtására a beruházási projektek során (mint. pl. vízumigénylés, munkavállalási engedély), hogy biztosítsa az egyes partner vállalatok együttműködő részvételét a projekthez kapcsolódó munkálatok során.
  - 1.4. A BorsodChem kifejezi határozott szándékát a BIP fejlesztésére a már meglévő BorsodChem Ipari Parkra alapozva. A Wanhua Ipari Vállalatcsoport (Tianshan Road.17, Yantai, 264006, Kína), (továbbiakban "Wanhua") mint a BorsodChem tulajdonosa vezető ipari vállalként felhasználja a rendelkezésre álló forrásait és befolyását új beruházások toborozására Kína fejlett part menti tartományaiban és a kapcsolódó vállalatok vonatkozásában.
  - 1.5. A Felek figyelembe veszik az összes elérhető és később hasznosítható helyi forrást, csakúgy, mint a Kormány új foglalkoztatási politikája által nyújtott valamennyi előnyt.
  - 1.6. A Felek megállapítják, hogy a BorsodChem beruházásai Magyarországnak az EU és a magyar jogszabályok definíciója szerinti gazdaságilag elmaradottabb részein valósulhatnak meg.

1.7. Figyelembe véve a fentiek szerinti különleges beruházási környezetet a Kormány kifejezi készségét, hogy a lehető legnagyobb mértékben segítse a BorsodChemet a beruházásai megvalósításához és működtetéséhez szükséges optimális és versenyképes kondíciók megteremtésében, ide értve, de nem kizárólagosan a különleges adókedvezményeket, a különböző támogatásokat, valamint önkormányzati, regionális és helyi gazdaságfejlesztésért felelős testületekkel, szervezetekkel, jogi személyekkel és harmadik féllel kötött kedvező megállapodásokat.

## 2. Új munkahelyek létrehozása

2.1. A BorsodChem kifejezi azon szándékát, hogy új munkahelyeket kíván létrehozni Magyarországon új beruházásain keresztül illetve a BIP-be toborzott beruházók révén.

2.2. A Kormány kifejezi elkötelezettségét az új munkahelyek létrehozásának elősegítése mellett minden rendelkezésre álló eszközzel, ide értve, de nem kizárólagosan a megújuló jogszabályi környezet eredményezte adókedvezményeket, a BorsodChem részvételét vonatkozó EU-s és kormányzati tendereken

2.3. A Kormány üdvözli a BorsodChem azon szándékát, hogy felvételre kerülő alkalmazottait képzésben részesíti, ezzel alkalmassá téve őket a csúcstechnológiát képviselő gépekkel és berendezésekkel történő munkára, növelve munkaerő-piaci alkalmazhatóságukat. A Nemzeti Foglalkoztatási Alap képzési alaprészből a Kormány egyedi döntésével nyújtható támogatások részletes szabályairól szóló 149/2012. (VII. 6.) Korm. rendelet alapján, az abban szereplő kritériumoknak történő megfelelés és a Kormány pozitív döntése esetén a BorsodChem igénybe veheti az új alkalmazottak képzését elősegítő egyedi támogatást.

2.4. A Felek kifejezik szándékukat egy aktív, folyamatos és hosszú távú együttműködésre, melynek célja a meglévő munkahelyek megtartása és a foglalkoztatás növelése.

2.5. A Felek egyetértenek, hogy közös erőfeszítéssel olyan intézkedéseket hozzanak, melyek hosszú távon támogatják a BorsodChem által foglalkoztatottak illetve a jövőben foglalkoztatásra kerülők oktatását, betanítását, képzését és átképzését a helyi és területi szakközépiskolák, szakmunkás képzők, technikumok, a Miskolci Egyetem és egyéb érintett oktatási intézmény bevonásával.

## 3. Gyártásfejlesztés

3.1. A BorsodChem kifejezi határozott szándékát, hogy a következő 3 évben az üzleti eredményeket, valamint a piaci viszonyok és ügyféligények alakulását figyelembe véve jelentős mértékben növelje meglévő integrált termelési kapacitásait, különösen azokat, melyek az MDI és TDI termeléshez kapcsolódnak a BorsodChem üzemében. A BorsodChem kifejezi elkötelezettségét a magyarországi MDI üzemének fejlesztése mellett, annak érdekében, hogy ez legyen Európa legnagyobb kapacitású és globálisan versenyképes önálló üzeme.

- 3.2. A BorsodChem kijelenti, hogy a vállalat gyártósorainak integrált szerkezete miatt az MDI és TDI termelési kapacitások növelése automatikusan a klórtermelési kapacitások növekedését eredményezi. A klórtermelési kapacitás növelésének legkisebb kibocsátással járó megvalósítása és a klórtermelés zárt rendszerének megteremtése érdekében a BorsodChem egy HCL újrahasznosító üzem létrehozása mellett dönt, annak ellenére, hogy ez nem jár gazdasági előnnyel a vállalat számára. Egy új membrán technológia is bevezetésre kerül az elavult higany folyamat kiváltására. Az új termelési kapacitások kiterjednek a közüzemi hálózatok, helyi logisztikai és infrastrukturális eszközök fejlesztésére és megújítására is.
- 3.3. BorsodChem megerősíti elkötelezettségét az energiahatékonyság javításához szükséges releváns technológiák használata és fogyasztása és a környezeti hatás csökkentése mellett (elektromos áram, földgáz és bármilyen más energiaforrás).
- 3.4. A Kormány - kifejezi azon szándékát, hogy szorosan együttműködik a BorsodChemmel és a toborzott beruházókkal az energia beszerzés területén és ennek keretében kérésükre információt szolgáltatathat számukra azokról a tervezett politikai, szabályozási és jogszabályi változásokról, melyek hatással lehetnek az energiapiacra, vagy amelyek befolyásolhatják az energiaárakat (a BIP vonatkozásában is).
- 3.5. A Kormány - kifejezi azon szándékát, hogy az EU energiapolitikájának, szabályozásának és jogszabályainak jogi keretein belül – a megfelelő feltételek fennállása esetén - a BorsodChem a lehető legjobb elérhető támogatást kaphassa meg.

#### 4. Együttműködés a magyar beszállítók alkalmazása területén

- 4.1. A BorsodChemnek a magyar mérnöki, építőipari, feldolgozóipari, gépgyártási, technológiai, logisztikai és egyéb szolgáltatásokat kínáló beszállítók bevonását célozza meg a beruházási projektek megvalósítása, továbbá a későbbiekben az új üzemek kereskedelmi működése során az ellátás, karbantartás, forgalmazás, értékesítési láncok területén, amelyben számíthat a Nemzeti Külgazdasági Hivatal aktív támogatására.
- 4.2. A Felek készek arra, hogy rendszeresen – lehetőség szerint minimum félévente – értékeljék az együttműködés alakulását és meghatározzák az aktuális feladatokat és lehetséges szinergiákat.

#### 5. Együttműködés Magyarország versenyképességének erősítése érdekében

- 5.1. A BorsodChem kifejezi készségét, hogy tevékenyen részt vegyen Magyarország versenyképességét befolyásoló jogszabályok tervezetének véleményezésében.

6. A BorsodChem részvétele Kazincbarcika, Miskolc, a borsodi régió és Magyarország közéletében

- 6.1. A Kormány üdvözli, hogy a BorsodChem kész aktívan részt venni Kazincbarcika, Miskolc és a régió közéletében, és kész annak különböző területeit támogatni. Ez kiterjed az oktatásra, a kulturális életre, a szociális és sport ügyekre, valamint az egészségügyre.
- 6.2. A BorsodChem kijelenti, hogy a Wanhua aktívan előmozdítja a két ország közti kulturális együttműködést. A Wanhua támogatta a Miskolci Egyetem és a Pekingi Kémiai Technológia Intézmény együttműködésében létrejött Konfucius Intézetet, és folytatja annak koordinációját és támogatását.

7. Promóciós együttműködés

- 7.1. Magyarország egyik legfontosabb befektetőjeként a BorsodChem kijelenti, hogy a Wanhua kifejezi készségét, hogy Magyarországot, mint gazdasági partnert és befektetési telephelyet nemzetközi szinten bemutassa és ismertté tegye. Kérés esetén a Wanhua kész ismertetni kedvező tapasztalatait konferenciákon és egyéb beruházási és üzletfejlesztési eseményeken. A Wanhua és menedzsmentje magyarországi jelenlétének kezdete óta aktívan promótálta Magyarországot és a magyarországi befektetést. A magyarországi menedzsment folyamatosan bemutatja a magyarországi befektetési lehetőségeket a potenciális befektetőknek.

8. A Kormány és a BorsodChem együttműködésének értékelése

- 8.1. Felek szándéka, hogy együttműködésük eredményeit rendszeresen – lehetőség szerint legalább félévente – elemezzék, és meghatározzák a soron következő feladatokat. Az együttműködést magyar oldalon a Miniszterelnökség koordinálja. Ezt megvalósítandó egy közös munkacsoport alakul, amelynek tagjai a Felek képviselői, továbbá állandó küldött kijelölésére felkérjük a HITA-t. Az ülések időpontját és helyét a munkacsoport első ülésen megválasztott vezetője határozza meg.

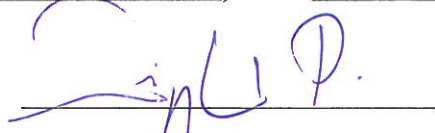
9. Az együttműködés integritása

- 9.1. A Felek tudomással bírnak arról, hogy a Wanhua és a BorsodChem az Amerikai Egyesült Államok a „Külföldön történő korrupciós gyakorlatról szóló törvénye” (FCPA) és az Egyesült Királyság Vesztegetési Törvénye (Törvény) hatálya alatt áll. A Felek vállalják, hogy jelen stratégiai partnerségi megállapodás megvalósítása során tevékenységeiket maximális etikusság és átláthatóság mellett fogják végezni, illetve az FCPA-nak és a Törvénynek megfelelően.

10. Vegyes rendelkezések

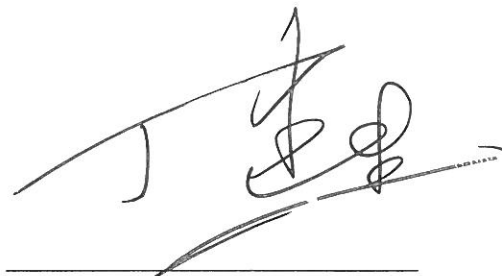
- 10.1. Jelen Stratégiai Partnerségi Megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor azt a Felek mindegyike aláírta. A megállapodás határozatlan ideig hatályos.
- 10.2. Jelen Stratégiai Partnerségi Megállapodás angol és magyar nyelven készült. A magyar nyelvű változat az irányadó.
- 10.3. Jelen Stratégiai Partnerségi Megállapodás a magyar jogrendszernek megfelelően és annak értelmezése szerint kezelendő-.
- 10.4. A Feleknek törekedniük kell a jelen Stratégiai Partnerségi Megállapodáshoz kapcsolódó vitás kérdések és a későbbiekben esetlegesen eltérő álláspontjuk barátságos tárgyalásos úton történő rendezésére.
- 10.5 Amennyiben szükségessé válik a Megállapodás nyilvánosságra hozatala, úgy a nyilvánosságra hozatalt megelőzően a Felek e tekintetben előzetesen tájékoztatják egymást, arról egyeztetnek.
- 10.6 A Megállapodás tartalmát a Felek megértették, és mint akaratukkal és szándékukkal megegyezőt fogadták el.
- 10.7 Jelen megállapodás 2 eredeti példányban készült, melyekből a Felek 1-1 példányt kaptak az aláírás napján.

Kelt: \_\_\_\_\_, 2014. \_\_\_\_\_



**Szijjártó Péter**

**a Miniszterelnökség külügyi és  
közgazdasági ügyekért felelős államtitkára**



**Jiansheng Ding,**

**elnök-vezérigazgató**

**Magyarország Kormánya részéről**

**a BorsodChem Zrt. részéről**